

CRISTIANE FREITAS

EN-FR-PT FREELANCE TRANSLATOR



PROFESSIONAL SKILLS

Specialized corpus analysis
Terminology
Phraseology and specialized speech
Audio and Video Transcription
Subtitles
Concordances
Collocations
Keywords
SEO

PERSONAL SKILLS

Ability to organize, prioritize tasks
Adaptability
Autonomy
Sense of responsibility / reliability
Teamwork
Knowledge and respect for the rules
Ability to update knowledge
Sense of customer relationship
Initiative / creativity
Ability to work under pressure and manage stress

CONTACT

+33 7 82 24 58 73
freitasdesouza.cristiane@gmail.com
EU Passport (Portugal)

REFERENCES

CLAUBERT BARROS
Easy Translations, Project Manager
glaubertb@gmail.com

ELIF ERTURK
Protranslate, Project Manager
elif.erturk@protranslate.net

PROFILE

In-house and freelance translator with 10-year experience, mainly in technical, legal, real estate and finance areas. I'm also a technical writer and agricultural engineer, what makes me an expert in this field.

Areas of activity: translation, revision, editing, proofreading, transcription, subtitling, artificial intelligence and machine learning.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

Digital Nomad | Since 2011 until today

Working independantly for several companies worldwide, such as: Protranslate, Straker Translations, Lionbridge, Appen, etc. I'm registered in France, where I live, as independent worker.
SIREN: 884 029 372 et SIRET: 884 029 372 00015

TECHNICAL WRITER ASSISTANT

Atos Worldline | Sept 2018 - Sept 2019

User guides, newsletters, tutorials videos, website ergonomics and information architecture, benchmark, etc.

IN-HOUSE TRANSLATOR

Easy Translation Services | August 2010 - August 2011

Translator of all FR-PT and PT-FR documents and personal documents in EN-PT and PT-EN. Productivity rate of 60.000 words/month.

EDUCATION

SPECIALIZATION IN DIGITAL MARKETING

GRETA METEHOR PARIS | 2020

MASTER'S DEGREE IN DESIGN OF MULTILINGUAL AND MULTIMEDIA DOCUMENTATION (TECHNICAL WRITING)

Université de Paris | 2017 - 2019

BACHELOR'S DEGREE IN APPLIED FOREIGN LANGUAGES (TRANSLATION)

Université de la Sorbonne | 2006 - 2009

BACHELOR'S DEGREE IN AGRICULTURAL ENGINEERING

UFRRJ | 1998 - 2003